



Deutsche
Schule
Málaga
COLEGIO ALEMÁN

SEPA – Lastschrift-Mandat Orden de domiciliación de adeudo directo SEPA

Nachname Schüler/Apellidos alumno

Vorname(n)/Nombre(s)

Zahlungsempfänger - Acreedor	Mandatsreferenz <i>Referencia de la orden de domiciliación:</i>	
	Gläubiger-Identifikations-Nr. Identificador del acreedor:	ES 40 000 G29 048 147
	Zahlungsempfänger <i>Nombre del acreedor</i>	Patronato del Colegio Alemán de Málaga
	Anschrift <i>Dirección</i>	Velázquez 1 - 5, Urb. La Mairena
	Land, PLZ, Ort <i>País, código postal, población</i>	E-29612 Ojén (Málaga)

Ich ermächtige (Wir ermächtigen) die **Deutsche Schule Málaga** von meinem (unserem) Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein (weisen wir unser) Kreditinstitut an, die von der **Deutschen Schule Málaga** auf mein (unser) Konto gezogene Lastschriften einzulösen.

Ich bin (Wir sind) mit der Verkürzung der Frist für die Vorankündigung der zum Einzug anstehenden Lastschrift auf 5 Tage einverstanden.

Autorizo (Autorizamos) el **Colegio Alemán de Málaga** a adeudar mi (nuestra) cuenta. Al mismo tiempo doy (damos) instrucciones a mi (nuestra) entidad financiera para efectuar los adeudos en mi (nuestra) cuenta, siguiendo las instrucciones del **Colegio Alemán de Málaga**.

Consiento (Consentimos) a que el plazo para la pre-notificación de cobro se reduzca a 5 días.

Vom Zahlungspflichtigen auszufüllen A cumplimentar por el deudor	Zahlungspflichtiger (Kontoinhaber)/Nombre del deudor (titular de la cuenta)	
	Anschrift/Dirección	
	Land/País	PLZ/Código postal Ort/Población
	Swift BIC (zwischen 8-11 Stellen/entre 8 - 11 posiciones)	
	Kontonummer/Número de cuenta – IBAN	
	Monatliche Zahlung/Pago Mensual	Jährliche Zahlung/Pago anual
	WICHTIG: DIE MONATLICHE ZAHLUNG DER SCHULGEBÜHREN PER ABBUCHUNGSauftrag IST PFLICHT. (Ausnahme: Zahlung der Jahresgebühren vorab.) Barzahlungen sind nicht mehr möglich (Gesetz 7/2012) IMPORTANTE: LA DOMICILIACIÓN DE LOS RECIBOS MENSUALES ES OBLIGATORIA. (Excepción: Pago anual por adelantado). No se admiten pagos en efectivo (Ley 7/2012)	
Ort und Datum/Lugar y fecha		
Unterschrift(en) des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber)/Firma del deudor (titular de la cuenta)		

ES WIRD GEBETEN, SÄMTLICHE FELDER AUSZUFÜLLEN UND DIESES LASTSCHRIFTMANDAT UNTERSCHRIEBEN IN DER SCHULE ABZUGEBEN!

TODOS LOS CAMPOS HAN DE SER CUMPLIMENTADOS OBLIGATORIAMENTE. UNA VEZ FIRMADA ESTA ORDEN DE DOMICILIACIÓN DEBE SER ENTREGADA EN EL COLEGIO.